

Terugblikje Geheugenkoor Alkmaar 1 maart 2019

*Hush, mijn liefste
vrees niet, mijn liefste
The lion sleeps tonight
Hush, mijn liefste
vrees niet, mijn liefste
The lion sleeps tonight
Refrein:
Awene weg awene weg awene weg awene weg*

Hush, mijn liefste

In het Nederlands betekent dit *stil, mijn liefste*.

Dus, er is wel een leeuw. Maar je kunt gewoon gaan slapen.

De leeuw slaapt ook ...

Goed dat we eerst het lied *Wordt wakker, het zonnetje is al op* gezongen hebben en niet andersom!

*Wordt wakker, 't zonnetje is al op,
De bloemen kijken uit hun knop.
De vlugge leeuwerik zingt al lang,
De zwaluw sijlpt haar morgenzang.
Wordt wakker, wordt wakker, wordt wakker;
Wordt wakker, wordt wakker, wordt wakker.*

*Het duifje strijkt zijn veertjes glad,
En trippelt vrolijk over 't pad.
De haan kraait voor de tweede keer,
't Is alles buiten in de weer.
Wordt wakker, wordt wakker, wordt wakker;
Wordt wakker, wordt wakker, wordt wakker.*

In het lied dat Roos zingt moet het kindje juist (nog) niet wakker worden. Het is een slaapliedje uit Latijns Amerika ten tijde van de slaventijd. Het heet *duerme negrito*, een koosnaampje voor een klein donker kindje.

*Slaap toch, negrito
Want jouw mama is op het veld aan het werk
Zij zal kwarteltjes voor je meebrengen,
lekker fruit, een stukje varkensvlees,
allerlei dingen neemt ze voor je mee.
Maar als je niet gaat slapen komt het witte duiveltje,
en hup, daar hapt hij in je voetje.*

Het witte duiveltje (Il diablo blanco) staat voor de blanke slavenhouder.

Het tweede couplet gaat over de moeder die als slavine erg zwaar werk doet. Ze krijgt geen loon, moet veel hoesten en is in de rouw. Haar lieve kindje houdt haar op de been.

Terwijl Loek haar zacht begeleidt, zingt Roos heel mooi en gevoelig de Spaanse tekst.

Deze tekst staat onder dit Terugblikje.

Waar je in het weekend altijd van wakker wordt zijn de kerkklokken. Ze roepen Op-staan, Op-staan, Op-staan ...

*De klokken van Haarlem,
die klinken zoet van toon;
van tingelingeling, van tingelingeling,
van tingelingeling, zo schoon.
Soms klinkt er door hun feest'lijk koor
een zwaarder galm plechtstatig door:
bim bam bim bam bim bam in 't oor.
En over de velden sterft d'echo van 't geluid
langzaam, langzaam, langzaam uit.*

En als je dan wakker bent geworden, moet je goed opletten dat je niet nog slaapdronken bent en domme dingen doet zoals in het gedicht *Winterslaap*.

*Zo'n egeltje, dat in november slapen gaat
en dromend alles mist: de Sint als kreupelrijmer,
de kerstcommercie en het oudejaarsgemijmer,
de nieuwjaarsborrels en de nieuwjaarsleuterpraat.
Fantastisch toch? En wat hem verder blijft bespaard:
sneeuw, ijs en hagelbuien, bibberen en rillen
en carnaval... Zoiets zou u toch ook wel willen?
Pas als de lente terugkomt in de loop van maart
ontwaakt hij fit en fris na bijna twintig weken.
En daarna gaat hij een verkeersweg oversteken.
(Jan Boerstoel; uit: Een beetje wees, 1990)*

We worden blij van het lied *De boom*. Van de tekst

*De boom staat met zijn kale takken
als een omgekeerde bezem in de wind,
de hemel schoon te vegen,
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint.*

*Begint een kettingzaag te loeien
om de takken af te snoeien,
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint.*

*Vallen dikke druppels regen,
als de tranen van een kind,
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint.*

*Zwaai ik de bezem door de regen,
met de bezem door de wind,
om de hemel schoon te vegen,
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint
voor de lente weer begint.*

Maar vooral worden we ook blij van de muzikale begeleiding. Eerst rustig gitaar- en pianospel van Loek en Greta. Dan begint Annemiek bij het tussenspel onverwacht op de kazoo te spelen. Dat klinkt echt grappig!

Het is ook een nostalgisch geluid. Het lijkt op wat we vroeger deden met een sigarettenvloeijsje en een kam.

En verder zingen en dansen we nog heerlijk op allerlei bekende en minder bekende liedjes. En als we het even niet meer weten neurieën, fluiten of klappen we mee op de maat. Bij het lied *La Cucaracha* kan dat ook niet anders. Bijna alle zangers zijn op de dansvloer! En dansen en de volledige tekst zingen, dat gaat niet samen. Dus gewoon *la cucaracha!*

Als het afgelopen is vraagt Johanna of we wel weten wat een cucaracha is. Nou? Een kakkerlak! Dat klinkt in het Spaans toch veel vriendelijker!

De cucaracha, de cucaracha is een dans uit Mexico.

De cucaracha, de cucaracha, alle Mexicanen dansen zo!

De cucaracha, de cucaracha, dans gewoon maar met me mee.

De cucaracha, de cucaracha, dansen is plezier voor twee.

Met vriendelijke groet,
Marja

Duerme, duerme, negrito

Duerme, duerme, negrito

Que tu mama está en el campo, negrito

Duerme, duerme, nubila,

Que tu mama está~en el campo, nubila

Te va~a traer codornices Para ti

Te va~a traer rica fruta Para ti

Te va~a traer carne de cerdo Para ti

Te va~a traer muchas cosas Para ti.

Y si el negro no se duerme

Ven el diablo blanco

Y zas, le come la patita Chicabumba Chicabumba

Duerme, duerme negrito

Que tu mama está en el campo

Negrito,

Trabajando, Trabajando, duramente

Trabajando, sí.

Trabajando y va de luto

Trabajando, si

Trabajando y no le pagan

Trabajando, si

Trabajando y va tosiendo

Trabajando, si

Pa'l negrito chiquitito

Pa'l negrito, si

Trabajando, si
Trabajando, si

Duerme, duerme, negrito
Que tu mama está en el campo
Negrito, negrito

(Gecomponeerd door de Argentijnse zanger Atahualpa Yupanqui)